

国际音标用法說明

岑 麒 祥 編

商 务 印 書 館

国际音标用法說明

(修訂本)

岑麒祥編

国际音标用法說明

岑麒祥編

商 务 印 書 館 出 版

上海河南中路二一—号

(上海市書刊出版業營業許可証出字第〇二五号)

新 华 書 店 总 經 售

京 华 印 書 局 印 刷

(7017·2)

1937年6月初版

開本 787×1092 $\frac{1}{32}$

1957年11月重印第一版(修訂本)

字數 33,000

1957年11月北京第一次印刷

印數 0001—2,600

印張 1 $\frac{5}{16}$

定價 (7) ¥ 0.18

目 录

重版弁言	5
例言	7
第一章 总論	9
一、国际音标的需要	9
二、国际音标的历史	10
三、国际音标的来源	10
四、国际音标的效用	11
第二章 音标	14
一、音标表	14
二、其他音	16
三、長度、輕重音和声調	18
四、附加符号	18
第三章 發音的說明和音值	20
一、輔音	20
二、元音	26
三、塞擦音	30
四、复合元音	31
第四章 标音的方法	33
“寬式的标音”和“严式的标音”	34
第五章 举例	36
一、汉语标音(附原文和新文字拼音)	36
二、广州話标音(附原文)	38
三、英語标音(附原文)	39
四、法語标音(附原文)	40
五、德語标音(附原文)	41
六、俄語标音(附原文)	43

七、意大利語標音	44
八、西班牙語標音	44
九、葡萄牙語標音	45
十、波蘭語標音	46
十一、捷克語標音	46
十二、匈牙利語標音	47
十三、瑞典語標音	47
十四、芬蘭語標音	48
十五、印度烏爾都語標音	49
十六、緬甸語標音	49
附录一、注音字母、汉语拼音方案（草案）字母和国际 音标对照表	51
附录二、世界各国采用国际音标書籍举要	53

重版弁言

這本書写成于 1934 年，目的只在使大家認識一些国际音标的用法，于學習語言和調查方言时比較方便，自 1937 年由商务印書館出版后，一直沒有修訂过，且因多年沒有重印，現在坊間已很难找到。最近商务印書館为了配合向科学进军运动，准备把它列入重版計劃，征求我的意見。我覺得這本書虽然没有什么高深的理論，但是在介紹国际音标方面还有一定用处，因参考“国际語音学会”于 1947 年增訂的国际音标表加以修改，增加了一些新的音标，也改換了一些旧的音标，在說明和举例方面尽可能按照新的水平予以补充和修改，希望能对大家學習語言和調查方言有一点小小的帮助。

国际音标是于 1888 年由国际語音学会拟定的，主要参加者有英国琼斯 (Daniel Jones)、法国巴西 (Paul Passy)、德国費埃托 (W. Viëtor)、俄国謝尔巴 (Л. В. Щерба) 諸人，其后不断續有补充、应用范围也日益扩大。我国近年来在社会主义改造和建設当中，有些人对它頗有一些誤解，以为那是資產阶级的产物，不适合于我們使用。这只能算是一种誤会。国际音标其实只是一种工具，它本身是沒有阶级性的，可以为任何阶级服务，我們試看苏联近年来出了許多外国語詞典，都是参用国际音标注音的，就可以知道。在我国文化建設

高潮中，外國語的學習漸形重要，我國有許多少數民族語言和方言，無論從為少數民族創立文字方面看，或者從研究漢語史、推廣普通話等方面看，都應該及早加以調查研究。學習外國語也好，調查研究我國的少數民族語言和方言也好，我們最先碰到的就是一個標音和記音的問題。國際音標雖然不是什麼盡美盡善的東西，但是用來作為一種標音工具還是比較合適的。國際音標從來就不是固定的，它可以根据實際的需要隨時加以補充和修改。我們可以想到，在不久的將來，我國將有許多外國語和漢語對照的詞典和教科書，將有許多有關我國少數民族語言和各地方言的專著。這些書籍在標音和注音方面恐怕還是脫離不了國際音標的。想到這裡，更使我深信大家有花一點時間學習學習這些音標的必要。

語言的發音並不是一件很簡單的事情。這本書里所舉的例子不限於任何一種具體的語言，在舉例和說明方面或許有一些不完備或不正確的地方，希望讀者隨時加以批評和指正。

編者 1956年10月，於北京。

例 言

(一) 本書專供初學國際音標之用。

(二) 本書共分五章：第一章泛論國際音標的需要、歷史、來源和效用；第二章列舉國際音標和各種附加符號，並加以說明；第三章略論各個音標的發音和它們的音值；第四章略述標音的方法；第五章舉出十六種語言或方言的標音，以示舉例。書末並附有注音字母、漢語拼音方案字母和國際音標對照表及世界各國採用國際音標書籍舉要，以備參考。

(三) 我國普通教授外國語，向來不注重發音的原理，所採用的音標又極不一致，教者學者均感不便。國際音標是現在最通行的注音符號，可以幫助我們解決這個問題。

(四) 國際音標最便於標記各種方言，國內已有前例可援，但是直到現在還沒有一本專書介紹，殊覺可惜。本書的目的就在使大家懂得這種音標的用法。

(五) 國際音標只是一種工具，並不就是語音學，讀者不要因為懂得這些音標就以為懂得了語音學。但是假如因為讀了這本書而引起研究語音學的兴趣，那是編者所深切企望的。

編者 1934年8月30日，於廣州。

第一章 总論

一、国际音标的需要

現在世界上各种語言，除漢語和日本語等少数几种是用表形文字的以外，其余都是用表音文字的。表音文字有两种：一种是音素制文字，如欧洲各种語言所用的是；一种是音节制文字，如阿拉伯語和日本語的片假名是。二者之中，以音素制文字为最妥善，最进步。

大家都知道，語言的声音是随时随地起变化的，而文字一經拟定了就很少改变（不是絕無改变）。現在世界上各种重要語言的拼音文字，多是五六百年以前拟定的；其中虽然有几种后来曾經過一番改造，如意大利語、西班牙語等，但是大多数仍沿用着从前的形式。这么一来，在文字和發音之間就产生了許多不相符的地方。試举几个最淺显的例子來說，英語 write 和 right 这两个詞的讀音完全相同，而写法不同；lead（名詞）和 lead（動詞）的写法完全相同，而讀音不同。法語有五个讀音完全相同而写法不同的詞：saut, seau, scean, sceaux, sot；ε 一个音共有十六种写法：en（如 examen），ens（如 viens），ent（如 vient），in（如 vin），ins（如 vins），int（如 vint），ingt（如 vingt），ein（如 sein），eing（如

seing), eint (如 peint), eins (如 peins), ain (如 main),
ains (如 pains), aint (如 maint), aim (如 faim), aims
(如 claims). 諸如此类的例, 举不胜举。为要补救这个缺
憾, 只好用一种为大家所通用的音标把每个词的读音一个
一个标记出来, 才能看出它们的发音。

二、国际音标的历史

1886 年, 欧洲有好几位语言的教授, 因感觉到现代语言
发音的不规则, 于教授上往往会产生许多障碍, 于是大家联
合起来组织了一个会叫做“国际语音学会”(The Inter-
national Phonetic Association), 1888 年创拟了一种“国际语
音字母”(International Phonetic Alphabet), 于他们的正式
刊物“语音师”(Maître Phonétique) 上实行应用。其后会
务逐渐发展, 会员遍满全世界, 他们所创拟的“国际语音字
母”, 世界各国的语言教师在他们所编的词典、会话、语法和
教学上都乐于采用, 于是成了今天的国际音标。

国际音标起初只用来标记欧洲各现代语言的发音, 数目
并不很多, 其后随着其他语言的研究, 数量渐有增加, 标音方
法也逐步有所改善, 成了世界上一种最完备的标音符号。

三、国际音标的来源

国际音标的来源, 大都出自拉丁字母。但是拉丁字母只
有二十四个, 对于现代语言的声音, 决不能完全代表。比方

拉丁語里沒有 [ʃ] 这个音，后来英語代之以 sh，法語代之以 ch，德語代之以 sch，意大利語代之以 sc；[ŋ] 音，通常代之以 ng；[ɲ] 音、法語、意大利語代之以 gn，西班牙語代之以 ñ，葡萄牙語代之以 nh。国际音标是以“一个音标只代表一个音，一个音只用一个音标做代表”为原則的，对于这种以几个字母代表一个音的办法自然不能接受，所以不能不另辟蹊徑，制造新字母，以謀补充。

此外，拉丁語二十四個字母，在現代各種語言的讀法也不是完全相同的，国际音标只得以多數語言所用的做标准。例如 [z] 讀如英語 zeal 一詞中的 z，于英語、法語、荷蘭語的用法为合，于德語、意大利語、西班牙語的用法却不合。[v] 讀如英語 verb 的 v，合于英語、法語、意大利語和斯干迭納維亞諸語言的習慣，但不合于德語、西班牙語的習慣。至于各个元音，大抵依照意大利語的讀法，与其他語言的讀法并不完全相同，我們學習時必須一个一个判量其音值而熟記之，切不可以某種語言的讀音为标准。

四、国际音标的效用

国际音标的目的在于标出各種語言的讀音，但是标出讀音有什么用处呢？現在分別說明如下：

（一）現在世界上各種語言，除用表形文字和音节制文字的不計外，就是用音素制文字的也各有它們自己的拼音方案。这些拼音方案是互不相同的，我們學習時頗難記憶，若用

国际音标标出就可以一目了然。

(二) 我們在上边說过，在許多語言的文字中，写法和讀音是不一致的，有些并且相差得很远，情况很复杂，若用国际音标把它們的讀音标出，那么發音时就不致为那些怪异的写法所迷惑。

(三) 向来从事各种語言或方言的比較研究的，常苦沒有一种中立的符号做發音的标准；現在有了国际音标，這個問題就可以迎刃而解了。

(四) 据一般对語言教学有經驗的人說，許多學習过語音学原理或普通發音方法的学生对于掌握一种外国語的發音常比較容易正确。国际音标可以幫助我們學習語音学原理和普通發音方法。

(五) 国际音标可以使我們學習外国語时有“無师自通”之快。現在有了許多采用国际音标的詞典、語法、会話、課本等，我們只要看着那些标出的音，不管它們的写法怎样离奇古怪，也不怕不会把它們的讀音念出。这个办法尤其是对于有些写法复杂的語言如漢語、日本語、朝鮮語、西藏語、緬甸語、阿拉伯語等極有用处。

(六) 国际音标可視情勢的需要随时增减补充，所标出的音又極精細正确，用来标记各种方言或未經調查过的語言最为适合。

(七) 国际音标可以用来在各国小学里教授普通話。漢語普通話是以北方話为基础，北京音为标准音的。从前用注

音字母四十个，虽有一定用处，但是在理論上和应用上都有許多不妥当的地方。現在有了“汉语拼音方案(草案)”当然大大前进了一步，但是若能用国际音标标出它的發音，当更为明确。学会了国际音标，对于学习普通話和外国語都可以适用，正是一举而兩得的事。

(八) 学习任何語言文字的学生，对于語音学原理和發音方法不可不認識。語音里許多重要的变化，或因那时沒有标音的方法，或因拼音已定，不易显出各个声音的演变，多隱而不見。若用国际音标把这些变化了的声音按照不同时代一个一个标记出来，就可以一望而知了。

根据上述的理由，所以每个語文教师，每个教育家，每个大学文科的学生，甚而至每个从事社会工作的人員，对于語言标音的方法至少都要具有一些基本的概念。国际音标多基于拉丁字母，簡單而易学，凡懂得一些用拉丁字母拼音的人，只要几个鐘头就可以学会了。

第二章 音标

国际音标沒有一定的数目，初創拟时数量比較少，其后逐年有所增益，截至 1947 年止全部音标有如下表：

一、音标表

音	輔	双唇	唇齿	齿 齦	卷舌	腭齦	齶腭	中腭	舌根	小舌	咽头	喉
		破裂……	p b		t d	ʈ ɖ			c ɟ k g ɟ ɟ			ʔ
		鼻……	m ɱ	n	ɳ				ɲ ɳ ɴ			
		擦边……		ɸ β								
		無擦边……		l	ɭ			ʎ				
		顫……		r						ʀ		
		閃……		ɾ	ɽ					ʀ		
		擦……	ɸ β f v θ ð s z ʃ ʒ ʒ ʒ j x ɣ ʁ ɸ ɸ ɸ ɸ									
		無擦通音 和半元音	w ɥ ʋ	ɹ					j(ɥ) (w)	ʁ		
元	音								前 中 后			
		閉……	(yæu)						iy iæ uɯ			
		半閉……	(øo)						e ø ʏ o			
									ə			
		半开……	(œɔ)						ɛ œ ʌ ɔ			
元	音								æ ʊ			
		开……	(ɒ)						a ɑ ɒ			

(表內重見的有兩個發音部位，次要發音部位用括弧括着)

这个表須要解釋一下。先就輔音來說，我們發輔音的時候，須要注意的有兩點：一是發音方法，一是發音部位。發音方法是指發音的時候口部完全閉合或略為收斂來說的：完全閉合的叫做“閉塞音”，(Occlusive)，略為收斂的叫做“收斂音”(Constrictive)。閉塞音中，空氣由口里沖出，作破裂狀的叫做破裂音(Plosive)，由鼻腔流出的叫做“鼻音”(Nasal)。收斂音中，空氣由舌旁流出的叫做“邊音”(Lateral)，邊音分兩種：一種帶摩擦的叫做“擦邊音”(Lateral Fricative)，一種不帶摩擦的叫做“無擦邊音”(Lateral Non-fricative)；舌部顫動的叫做“顫音”(Rolled)，其中一種只顫動一次就猝然中止的叫做“閃音”(Flapped)；空氣由口里流出，跟各部分發音器官相接觸，起摩擦作用的叫做“擦音”(Fricative)；口部張得更開些，空氣流出時不致起摩擦作用，而頗近于元音的叫做“無擦通音和半元音”(Frictionless Continuants and Semi-vowels)。發音部位是指發音的時候口里起“阻”(Obstruction)的各个部位來說的，其中用雙唇的叫做“雙唇音”(Bi-labial)，用下唇和上齒的叫做“唇齒音”(Labio-dental)，用舌尖和上齒或上齒齦的叫做“齒齦音”(Dental and Alveolar)，把舌尖卷起的叫做“卷舌音”(Retroflex)，用舌葉和前腭與上齒齦的叫做“腭齦音”(Palato-alveolar)，用舌面前部和上齒齦與前腭的叫做“齦腭音”(Alveolo-palatal)，用舌面中部和中腭的叫做“腭音”(Palatal)，用舌根和后腭的叫做“舌根音”(Velar)，用舌根和小舌的叫做“小

舌音”(Uvular),用咽头的叫做“咽头音”(Pharyngeal),用喉門的叫做“喉音”(Glottal)。至于元音里面,所謂“閉音”、“半閉音”、“开音”、“半开音”是指發音的时候口腔开閉的程度來說的:發 i, y, i̇, æ, ʊ, u 等音的时候口腔最閉; e, ø, ɤ, o 等音次之; ε, œ, ʌ, ɔ 等音又次之; a, ɑ, ɒ 等音口腔最开,其余的可以看表里面所列的位置。所謂“前”、“中”、“后”是指舌部的后后来說的:發 i, y, e, ø, ε, œ, æ, a 等音的时候用舌头的前部; ɑ, ɒ, ʌ, ɔ, ɤ, o, ʊ, u 等音用舌头的后部; i̇, æ, ɐ, ɞ 等音用舌头的中部。此外,嘴唇的圓展跟元音的發音也有关系:發 y, æ, u, ø, o, œ, ɔ, ɒ 等音的时候嘴唇是圓的; i, i̇, e, ɤ, ε, ʌ, æ, a, ɑ 等音嘴唇是展开的; ɐ, ɞ 等音嘴唇采取自然的状态。

二、其他音

上表所列的只是一些比較常見的單純的音的符号,可是用来标记各种語言語音的細微的色彩还是不够的,因此除此之外还要用另外一些符号表示其他比較特殊的聲音。这些特殊的聲音有以下許多种:

腭化輔音: t̚, d̚ 等;腭化的 f, z: ʃ, ʒ。

舌根化或咽头化輔音: t̠, d̠, z̠ 等。

同时帶有声門塞的輔音: p̚, t̚ 等。

閉塞不破裂的濁輔音: ɓ, ɗ 等。

r 擦顫音。